

Oj, tshyj to kienj stojietj...

Ой, чий то кінь стойть,
що сива гривонька.
Сподобалась мені,
сподобалась мені
тая дівчинонъка.

Не так та дівчина,
як біле личенько.
Подай же дівчино,
подай же гарная
на коня рученьку.

Дівчина підійшла,
рученьку подала.
Ой, краще б я була,
ой, краще б я була
кохання не знала.

Кохання-кохання
з вечора до рання.
Як сонечко зійде,
як сонечко зійде
кохання відійде.

Oj, tshyj to kienj stojietj,
sh'cho syewa ghrywonjka.
Spodobalasj menie,
spodobalasj menie
taja diewtshynonjka.

Ne tak ta diewtshyna,
jak biele lytshenjko.
Podaj zje diewtshyno,
podaj zje gharnaja
na konja roetshenkoe.

Diewtshyna piedieyshla,
roetshenkoe podala.
Oj krash'che b' ja boela,
oj krash'che b' ja boela,
kohannya ne znala.

Kohannya-kohannya
z wetshora do rannya.
Jak sonetshko ziejde,
jak sonetshko ziejde,
kohannya wiediejde.

Oj, er staat iemand's paard
met blauwgrijs manen.
Zij lijkt me heel mooi,
zij lijkt me heel mooi,
dat ene meisje.

Niet zo zeer dat meisje,
als haar wit gezichtje.
Geef me, meisje,
geef me, schoonheid,
je hand.

Het meisje naderde
en gaf haar hand.
Ik zou liever,
ik zou liever
geen liefde kennen.

Liefde-liefde
vanaf de avond tot de ochtend.
Als de zon onder gaat,
als de zon onder gaat,
dan komt mijn liefje.



Oj, tshyj to kienj stojietj...

Traditioneel,
Oekraïne

Er staat iemands paard...

Arr: O. Tokar
Bewerking: T. Lina

S *mp* **.6** **:4**

I.Oj tshyj - to kienj sto - jietj sh'cho sy - wa ghry - wonj - ka spo -
2.Ne tak ta diw - tshy - na jak bie - le ly - tshenj - ko po -
4.Ko - han - nya ko - han - nya z/we-tsho - ra do ran - nya jak

M *mp* **.6** **:4**

I.Oj tshyj - to kienj sto - jietj sh'cho sy - wa ghry - wonj - ka spo -
2.Ne tak ta diw - tshy - na jak bie - le ly - tshenj - ko po -
4.Ko - han - nya ko - han - nya z/we-tsho - ra do ran - nya jak

A *mp* **.6** **:4**

I.Oj tshyj - to kienj sto - jietj sh'cho sy - wa ghry - wonj - ka spo -
2.Ne tak ta diw - tshy - na jak bie - le ly - tshenj - ko po -
4.Ko - han - nya ko - han - nya z/we-tsho - ra do ran - nya jak

T *mp* **:6** **:4**

I.Oj tshyj - to kienj sto - jietj sh'cho sy - wa ghry - wonj - ka spo -
2.Ne tak ta diw - tshy - na jak bie - le ly - tshenj - ko po -
4.Ko - han - nya ko - han - nya z/we-tsho - ra do ran - nya jak

S *3*

do - ba - lasj me - nie spo - do - ba - lasj me - nie ta - ja diew - tshy - nonj - ka spo -
daj zje diw - tshy - no po - daj zje ghar - na - ja na ko - nya roe - tshenj-koe po -
so - netsh - ko ziej - de jak so - netsh - ko ziej - de ko - han - nya wie - diej - de jak

M

do - ba - lasj me - nie spo - do - ba - lasj me - nie ta - ja diew - tshy - nonj - ka spo -
daj zje diw - tshy - no po - daj zje ghar - na - ja na ko - nya roe - tshenj-koe po -
so - netsh - ko ziej - de jak so - netsh - ko ziej - de ko - han - nya wie - diej - de jak

A

do - ba - lasj me - nie spo - do - ba - lasj me - nie ta - ja diew - tshy - nonj - ka spo -
daj zje diw - tshy - no po - daj zje ghar - na - ja na ko - nya roe - tshenj-koe po -
so - netsh - ko ziej - de jak so - netsh - ko ziej - de ko - han - nya wie - diej - de jak

T

do - ba - las' me - ni, spo - do - ba - las' me - ni ta - ya div - chy - non' - ka. Spo -
daj zhe div - chy - no, po - daj zhe ghar - na - ya na ko - nya ru - chen' - ku. Po -
so - nech - ko ziej - de, yak so - nech - ko ziej - de ko - han - nya vi - diej - de. Yak

5

Fine

Soprano (S) Treble clef, key signature of one sharp (F#). Measures 5-8.

Middle C (M) Treble clef, key signature of one sharp (F#). Measures 5-8.

Alto (A) Treble clef, key signature of one sharp (F#). Measures 5-8.

Bass (T) Bass clef, key signature of one sharp (F#). Measures 5-8.

do - ba - lasj me - nie spo - do - ba - lasj me - nie ta - ja diew - tshy - nonj - ka
daj zje dyw - tshie - na po - daj zje ghar - na - ja na ko - nya roe - tshenj - koe
so - netsh - ko ziej - de jak so - netsh - ko ziej - de ko - han - nya wie - diej - de

7

Soprano (S) Treble clef, dynamic *mp*. Measures 7-8. Lyric: 3.Du pie - diej - shla, roe - tshenj - koe, roe-tshenj - koe, po - da - la

Middle C (M) Treble clef, dynamic *mp*. Measures 7-8. Lyric: 3.Du pie - diej - shla, roe - tshenj - koe, roe-tshenj - koe, po - da - la

Alto (A) Treble clef, dynamic *mp*. Measures 7-8. Lyric: 3.Du pie - diej - shla, roe - tshenj - koe, roe-tshenj - koe, po - da - la

Bass (T) Bass clef, dynamic *mf*. Measures 7-8. Lyric: 3.Diew - tschy - na pie - diej - shla, roe - tshenj - koe, po - da - la po - da - la

9

S oj kra-sh'che/b ja boe - la, oj kra-sh'che/b ja boe - la ko - han - nya ne zna - la

M oj kra-sh'che/b ja boe - la, oj kra-sh'che/b ja boe - la ko - han - nya ne zna - la

A oj kra-sh'che/b ja boe - la, oj kra-sh'che/b ja boe - la ko - han - nya ne zna - la

T B oj kra - sh'che/b ja boe - la, oj kra-sh'che/b ja boe - la ko - han - nya ne zna - la.

D.C. al Fine

11

S oj kra-sh'che/b ja boe - la, oj kra-sh'che/b ja boe - la ko - han - nya ne zna - la

M oj kra-sh'che/b ja boe - la, oj kra-sh'che/b ja boe - la ko - han - nya ne zna - la

A oj kra - sh'che/b ja boe - la, oj kra-sh'che/b ja boe - la ko - han - nya ne zna - la

T B Oj kra-sh'che/b ja bu - la, oj kra - sh'che/b ja boe - la ko - han - nya ne zna - la.